edpWebPortal in der Praxis

am Beispiel des
Instituts dal Dicziunari Rumantsch Grischun

Andri Casanova

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun
Ringstrasse 34 | 7000 Cuira/Chur
+41 81 254 70 10 | info@idrg.ch

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

ALLEGRA

Das **IDRG**

- ist ein Sprachinstitut,

…Dec. IX, 227, Volkslied).
…sform. In ganz E und
…der Gruss *allegra* bei Ankunft oder
Begegnung. Er wird vornehmlich zwischen sozial
gleichgestellten Personen gewechselt. In Müst. z. B. wird
er von Kindern gegenüber Erwachsenen nicht gesagt,
während er in Eb. allgemein, ohne Unterschied des Alters,
Standes etc. gebraucht wird. Am meisten hört man den
Gruss während der Mittagszeit, als Uebergang zwischen
bun di und *buna saira.* Sent: *di allegra,* sagt die Mutter
zum einjährigen Söhnchen. Die hereintretende Tante
antwortet: *Mo schi cha'l Segner t'allegra, schi mas pop,
tü esch in char id in amiaivel,* so möge Gott auch dich
erfreuen, mein Kleiner, du bist ein lieber und freundlicher
(Bub). – Allgemein wird für E als ältere, im Verschwinden
begriffene Form angegeben: *Dieu'ns allegra* oder *Dieu*

ALLEGRA

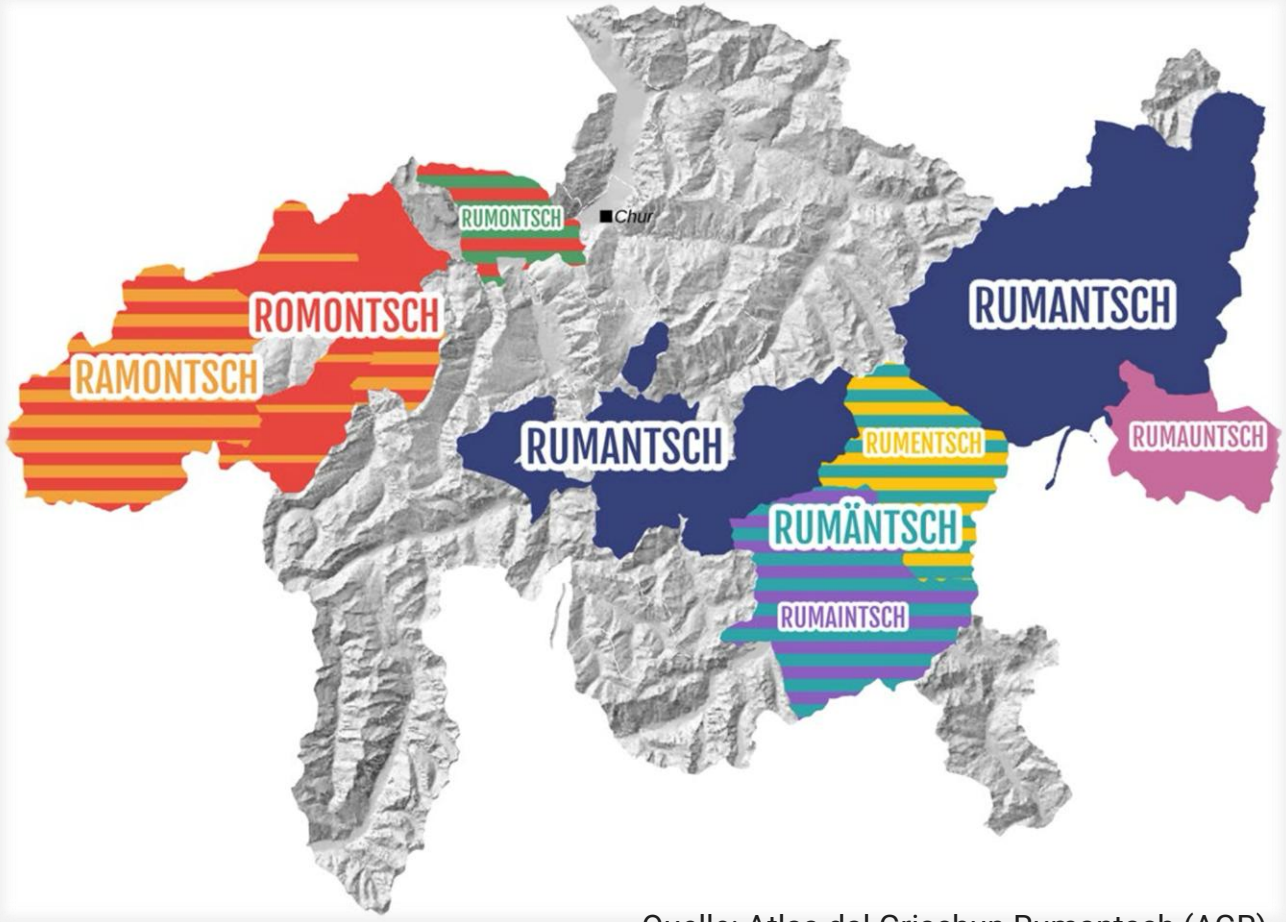
Das **IDRG**

- ist ein Sprachinstitut,
- es erforscht das Bündnerromanisch,

ALLEGRA

Das **IDRG**

- ist ein Sprachinstitut,
- es erforscht das Bündnerromanisch,

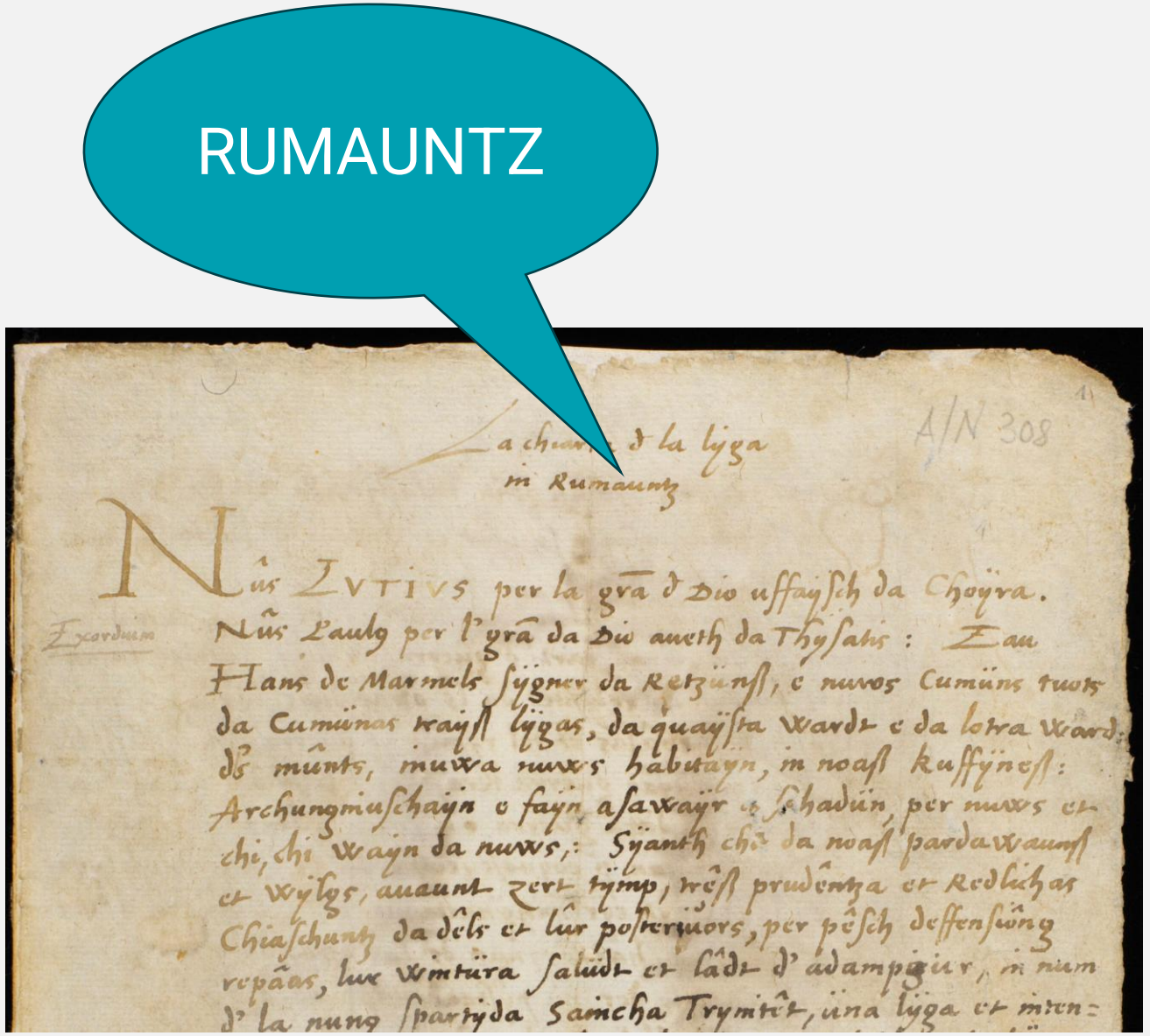


Quelle: Atlas dal Grischun Rumantsch (AGR)

ALLEGRA

Das **IDRG**

- ist ein Sprachinstitut,
- es erforscht das Bündnerromanisch,

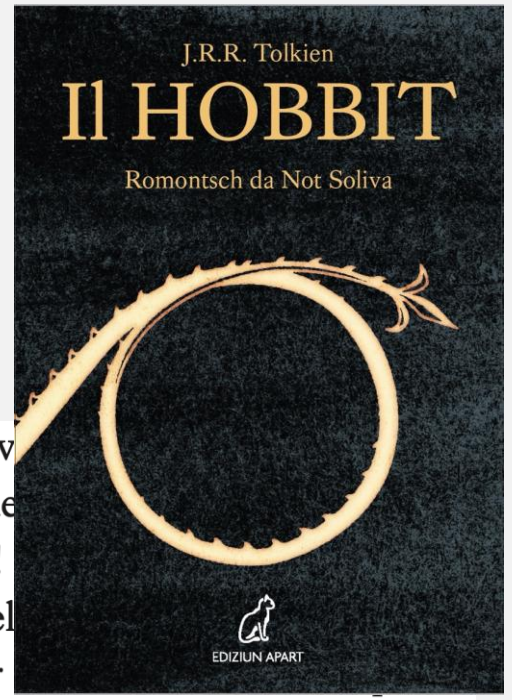


Quelle: La chiarta d la Lyga in Rumauntz, um 1600 (Staatsarchiv Graubünden)

ALLEGRA

Das **IDRG**

- ist ein Sprachinstitut,
- es erforscht das Bündnerromanisch,



scha e Bilbo Bundli stat suenter solver en pei av
ma pipa da lenn che tonscha fin giu tier sia de
scultrida). E lu vonzei: Vegn Gandalf. Gandalf!
udir in quart da quei ch'jeu hai udiu sur dad el
ina pintga part da tut quei ch'ei dess dad udir
per tuttas sorts historias dil tuttafatg maisudidas. Ei emporta buca nua ch'el va, dapertut cumparan e circumdattan el historias ed aventuras a tala moda e maniera ch'ins mo smarveglia. Dapi onns ed annorums eis el buca pli serendius tier il Crest, buca dapi la mort da siu amitg, dil Vegl Tuc. Ed era ils Hobbits san dapi lu buca pli seregurdar co el veseva ora. El ei ius sur il Crest ora ed ha traversau l'Aua per auters affars cu els eran aunc pigns Hobbitins e pintgas Hobbitinas.

Tut quei che Bilbo vesa quella damaun, senza sminar enzatgei, ei in um vegl cun ina canna. El porta in'aulta capiala blaua cun spitg, ina liunga cassacca grischa, ina schlingia da colur d'argien, sur la quala sia barba

Quelle: Il Hobbit. Romontsch da Not Soliva (2025)

ALLEGRA

Das **IDRG**

- ist ein Sprachinstitut,
- es erforscht das Bündnerromanisch,
- wurde 1904 gegründet, publizierte 1939 den ersten Faszikel des DRG

Quelle: La chiarta d la Lyga in Rumauntz, um 1600 (Staatsarchiv Graubünden)

ALLEGRA

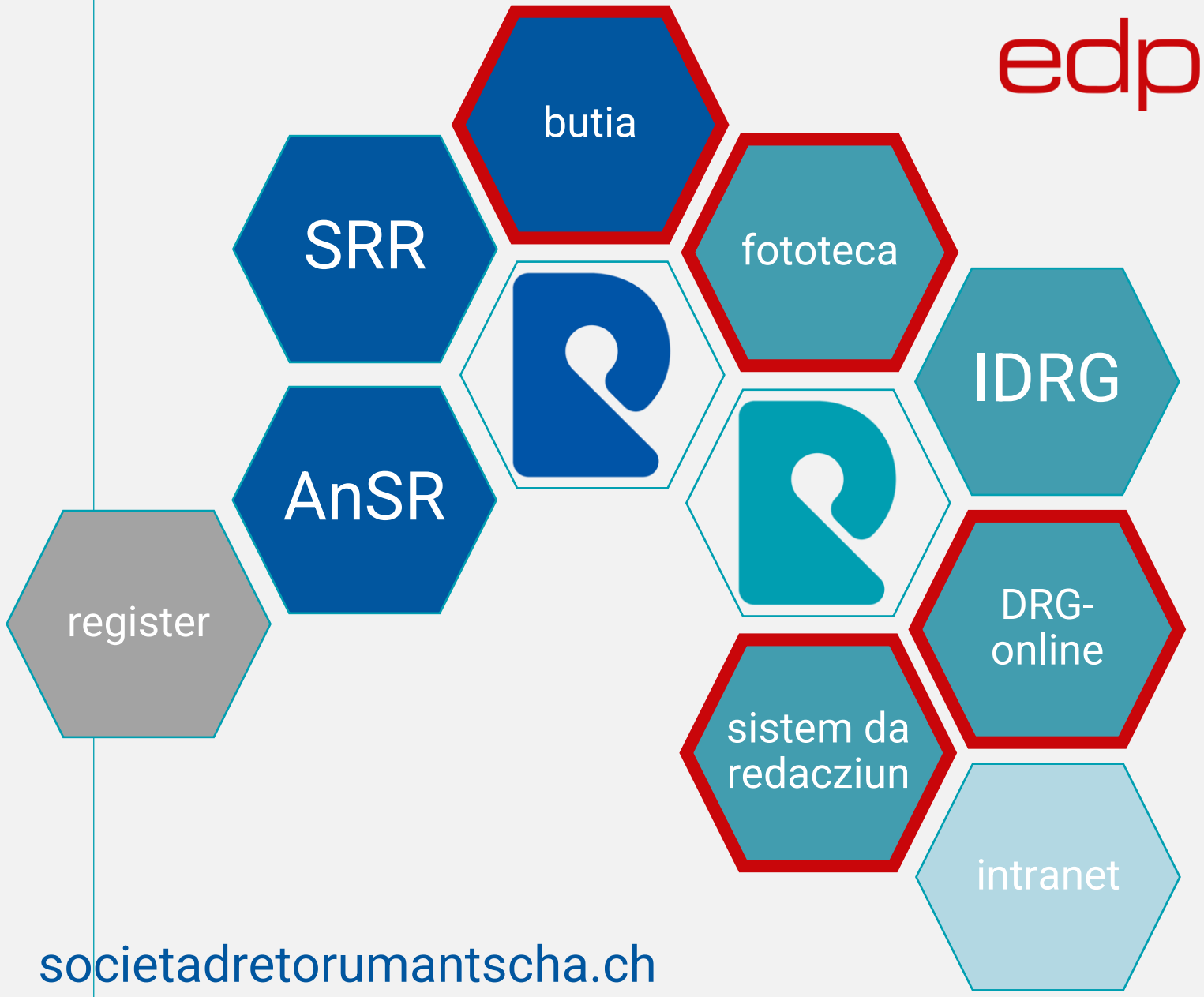
Das **IDRG**

- ist ein Sprachinstitut,
- es erforscht das Bündnerromanisch,
- wurde 1904 gegründet, publizierte 1939 den ersten Faszikel des DRG
- und besteht heute aus einem 11-köpfigen Team.

Dicziunari Rumantsch Grischun

Anforderungen

- Redaktionssystem
- Abo- und Verkaufssystem
- DRG als Online-Version
- **Dateninfrastruktur**



societadretorumantscha.ch

annalas.ch

idrg.ch

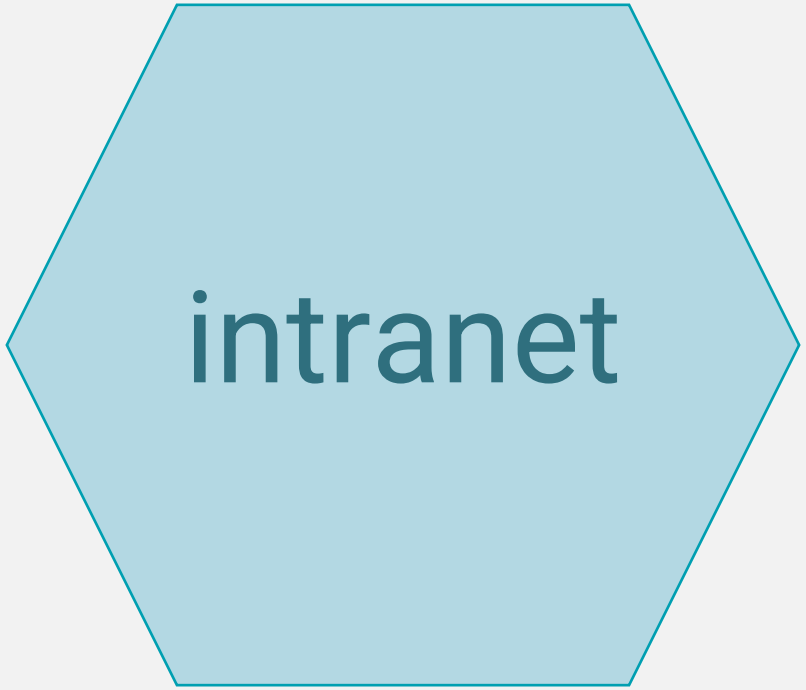
Datenbanklösung

vernetzt

modular

benutzerfreundlich

kosteneffizient



ortsunabhängig

wartungsarm

massgeschneidert

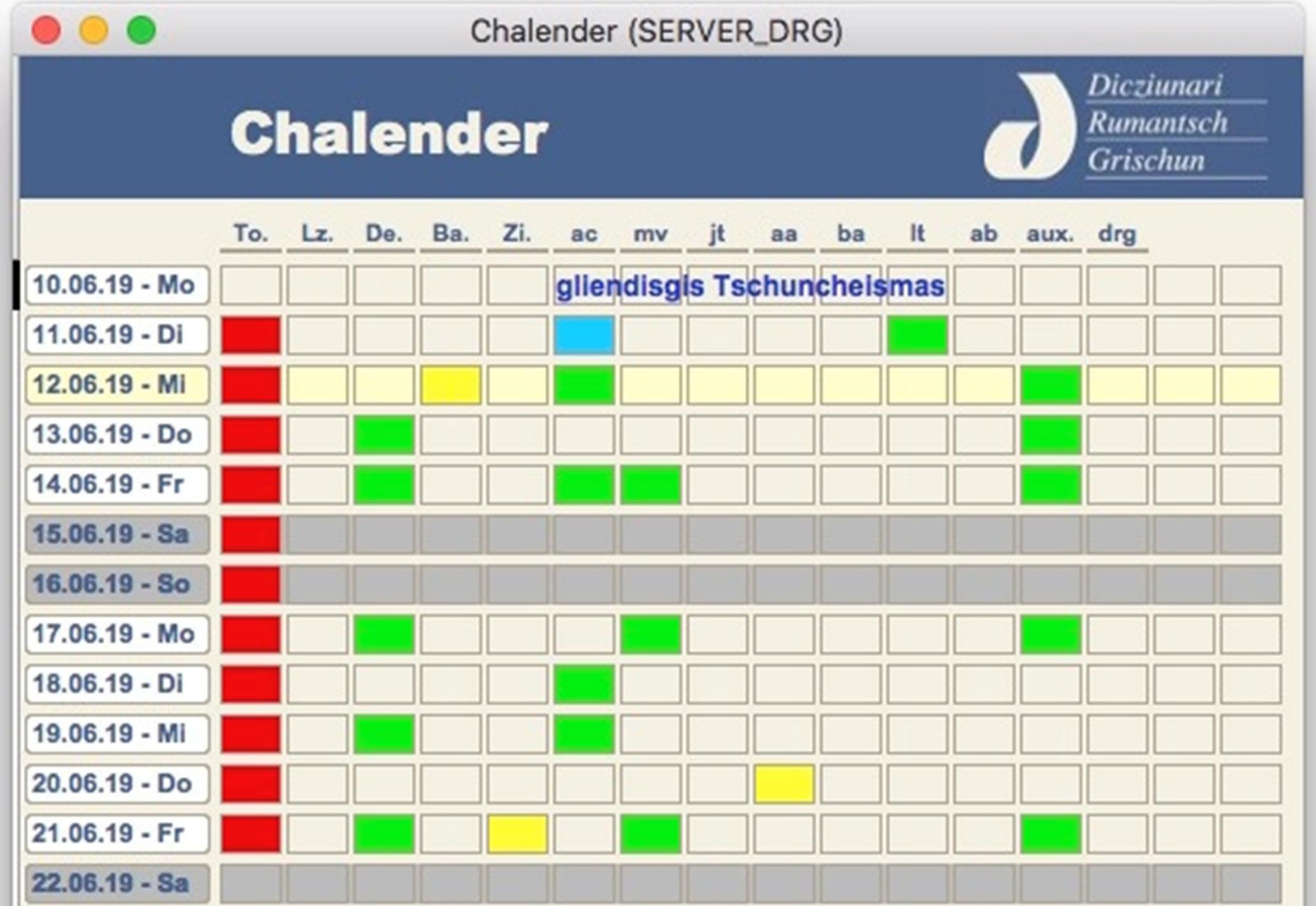
modular

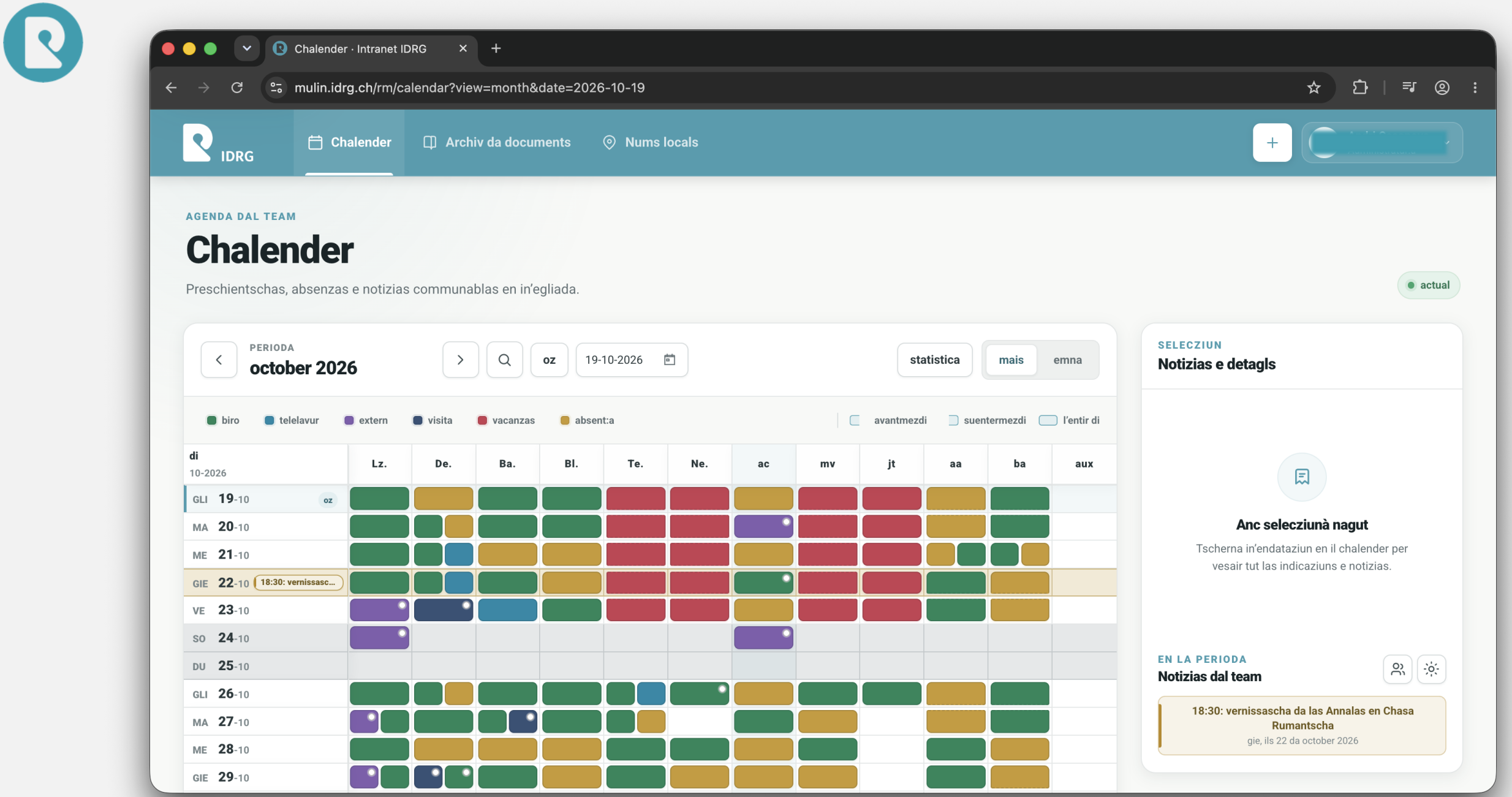
zukunftssicher

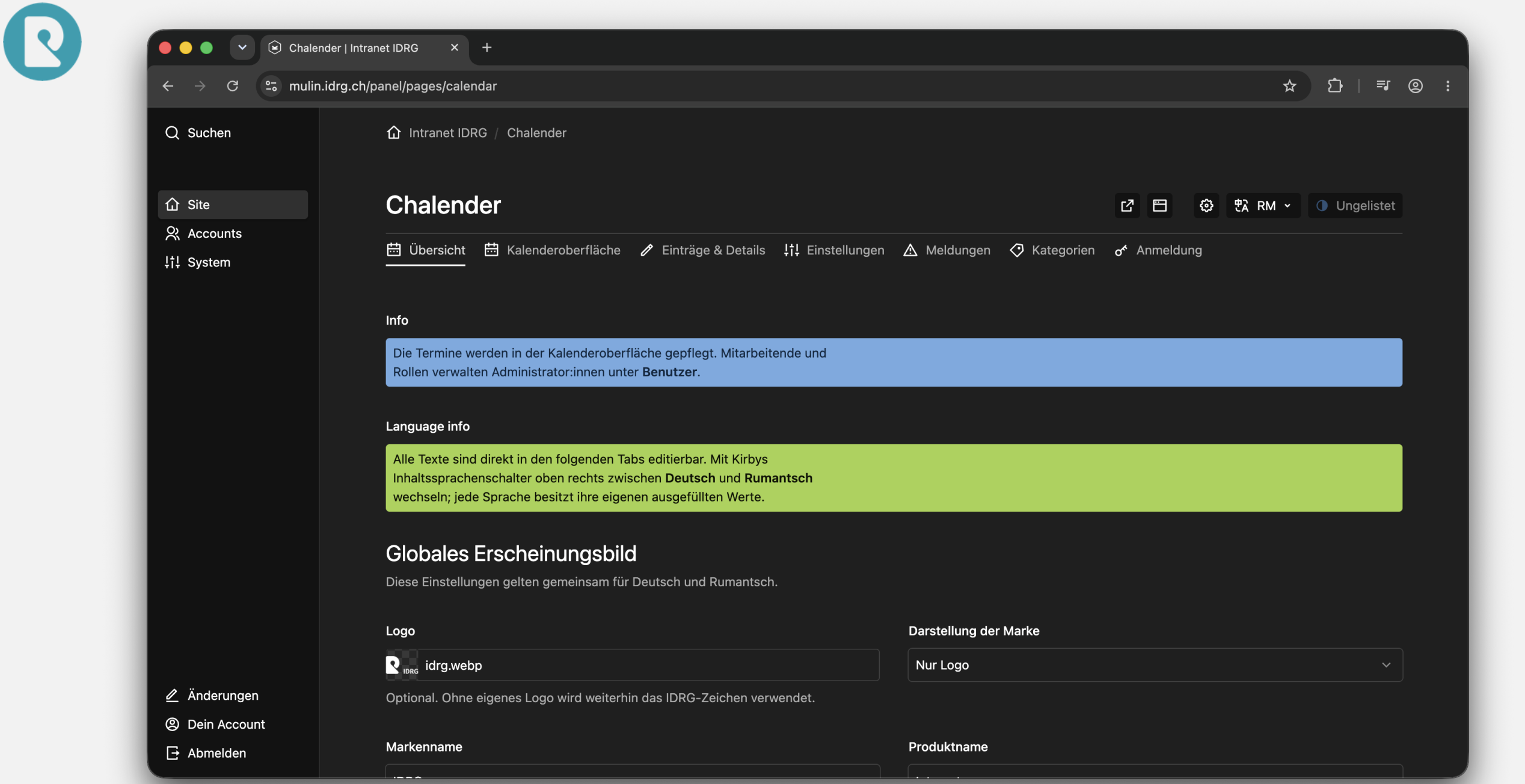
zentralisiert

automatisiert

edp → Panoramagespräch


Chalender (SERVER_DRG)
Chalender
Dicziunari
Rumantsch
Grischun
To. Lz. De. Ba. Zi. ac mv jt aa ba lt ab aux. drg
10.06.19 - Mo
gliendisgis Tschuncheismas
11.06.19 - Di
12.06.19 - Mi
13.06.19 - Do
14.06.19 - Fr
15.06.19 - Sa
16.06.19 - So
17.06.19 - Mo
18.06.19 - Di
19.06.19 - Mi
20.06.19 - Do
21.06.19 - Fr
22.06.19 - Sa


Chalender · Intranet IDRG
mulin.idrg.ch/rm/calendar?view=month&date=2026-10-19
IDRG
Chalender
Archiv da documents
Nums locals
AGENDA DAL TEAM
Chalender
Preschientschas, absenzas e notizias communablas en in'egliada.
actual
PERIODA
october 2026
oz
19-10-2026
statistica
mais
emna
biro
telelavur
extern
visita
vacanzas
absent:a
avantmezdi
suentermezdi
l'entir di
di
10-2026
Lz.
De.
Ba.
Bl.
Te.
Ne.
ac
mv
jt
aa
ba
aux
GLI 19-10
oz
MA 20-10
ME 21-10
GIE 22-10
18:30: vernissasc...
VE 23-10
SO 24-10
DU 25-10
GLI 26-10
MA 27-10
ME 28-10
GIE 29-10
SELECZIUN
Notizias e detagls
Anc selecziunà nagut
Tscherna in'endataziun en il chalender per vesair tut las indicaziuns e notizias.
EN LA PERIODA
Notizias dal team
18:30: vernissascha da las Annalas en Chasa Rumantscha
gie, ils 22 da october 2026


Chalender | Intranet IDRG
mulin.idrg.ch/panel/pages/calendar
Suchen
Site
Accounts
System
Änderungen
Dein Account
Abmelden
Intranet IDRG / Chalender
Chalender
RM
Ungelistet
Übersicht
Kalenderoberfläche
Einträge & Details
Einstellungen
Meldungen
Kategorien
Anmeldung
Info
Die Termine werden in der Kalenderoberfläche gepflegt. Mitarbeitende und Rollen verwalten Administrator:innen unter Benutzer.
Language info
Alle Texte sind direkt in den folgenden Tabs editierbar. Mit Kirbys Inhaltssprachenschalter oben rechts zwischen Deutsch und Rumantsch wechseln; jede Sprache besitzt ihre eigenen ausgefüllten Werte.
Globales Erscheinungsbild
Diese Einstellungen gelten gemeinsam für Deutsch und Rumantsch.
Logo
idrg.webp
Optional. Ohne eigenes Logo wird weiterhin das IDRG-Zeichen verwendet.
Darstellung der Marke
Nur Logo
Markenname
Produktname

Nums locals · Intranet IDRG

mulin.idrg.ch/rm/places

IDRG

Chalender | Archiv da documents | Nums locals

BANCA DA DATAS DRG

Nums locals e siglas

Tschertga nums locals, scursanidas e siglas en quatter sistems da consultaziun.

JSON API

Lieu, sigla u district… ⌘ K

Champ da tschertga: DRG 172 | P 124 | Maissen 90 | RN 222

RESULTATS

280 lieus

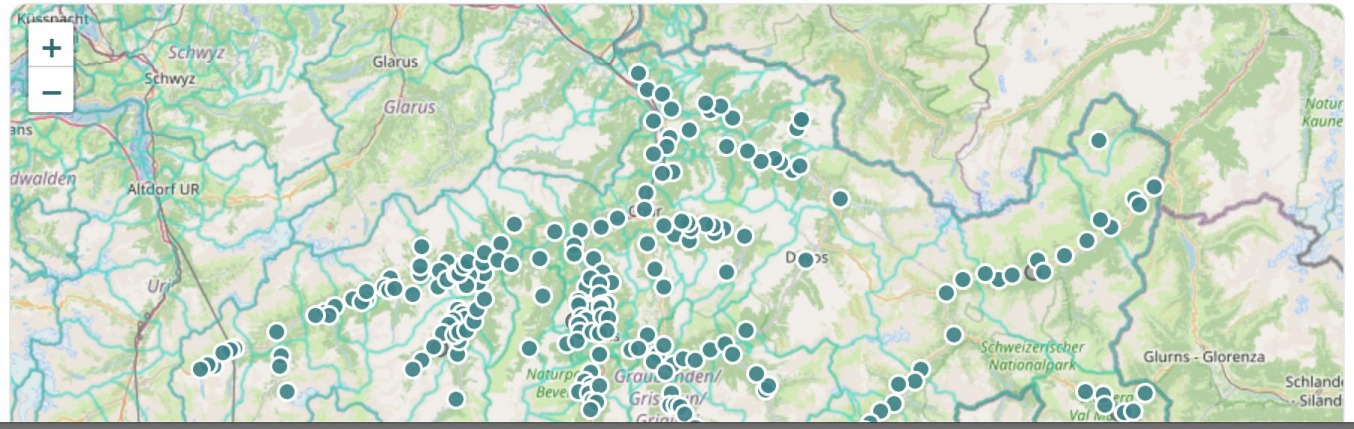
Lantsch
C 23 Lantsch
Grischun Central
Sotses / Alvra

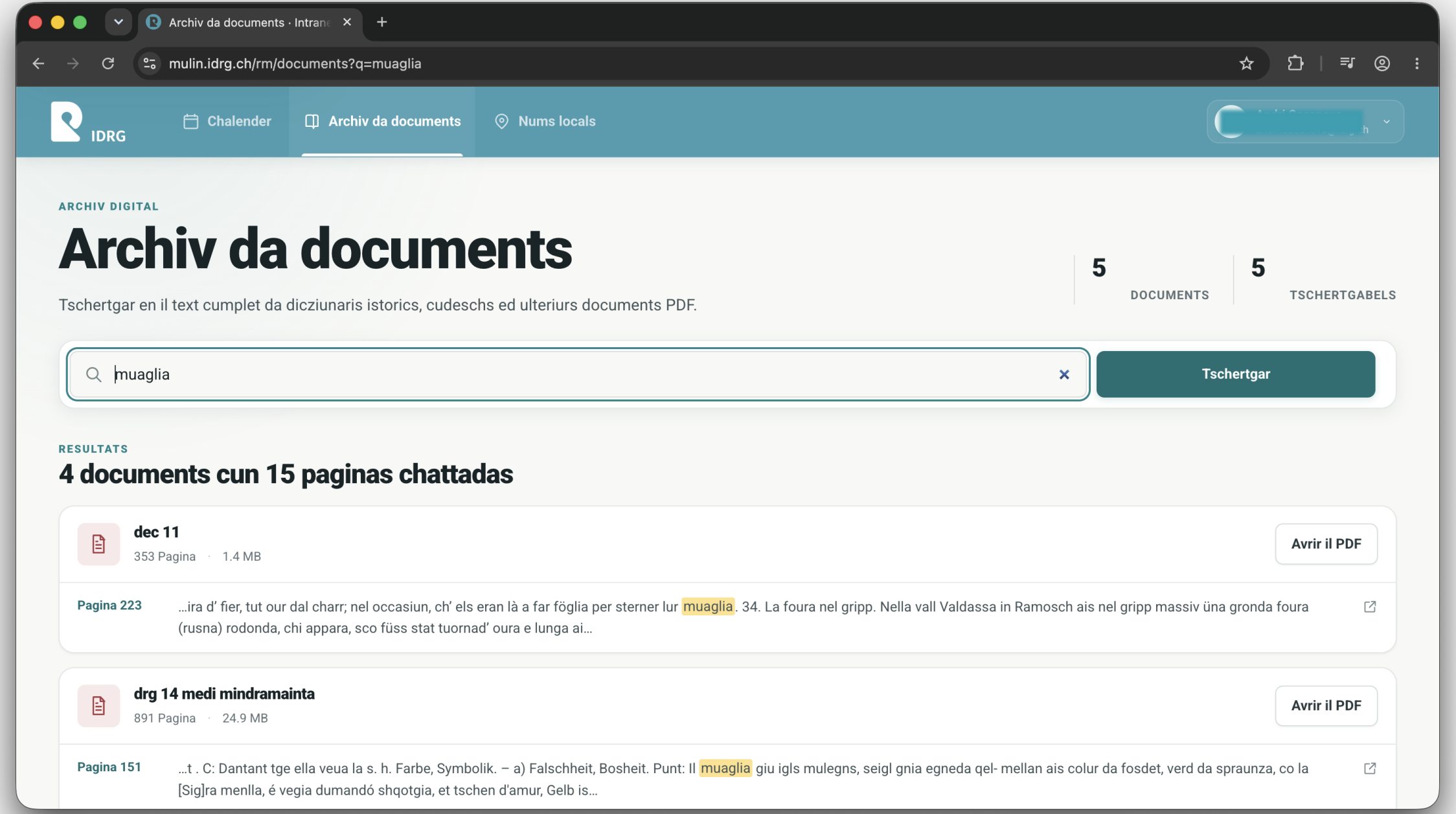
P
II. 5. Le.

Maissen
Le 1a

RN
114 Lantsch
Cirquit Belfort

Brinzauls
Grischun Central




Archiv da documents · Intran
mulin.idrg.ch/rm/documents?q=muaglia
IDRG
Chalender
Archiv da documents
Nums locals
ARCHIV DIGITAL
Archiv da documents
Tschertgan en il text cumplet da dicziunaris istorics, cudeschs ed ulteriurs documents PDF.
5
DOCUMENTS
5
TSCHERTGABELS
muaglia
Tschertgar
RESULTATS
4 documents cun 15 paginas chattadas
dec 11
353 Pagina · 1.4 MB
Avrir il PDF
Pagina 223
...ira d' fier, tut our dal charr; nel occasiun, ch' els eran là a far föglia per sterner lur muaglia. 34. La foura nel gripp. Nella vall Valdassa in Ramosch ais nel gripp massiv üna gronda foura (rusna) rodonda, chi appara, sco füss stat tuornad' oura e lunga ai...
drg 14 medi mindramainta
891 Pagina · 24.9 MB
Avrir il PDF
Pagina 151
...t . C: Dantant tge ella veua la s. h. Farbe, Symbolik. – a) Falschheit, Bosheit. Punt: Il muaglia giu igls mulegns, seigl gnia egneda qel- mellan ais colur da fosdet, verd da spraunza, co la [Sig]ra menlla, é vegia dumandó shqotgia, et tschen d'amur, Gelb is...

edpWebPortal in der Praxis

am Beispiel des
Instituts dal Dicziunari Rumantsch Grischun

Andri Casanova

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun
Ringstrasse 34 | 7000 Cuira/Chur
+41 81 254 70 10 | info@idrg.ch